



同等学力人员 申请硕士学位

俄语水平

全国统一考试大纲

第七版



国务院学位委员会办公室



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

同等学力人员申请硕士学位

俄语水平

全国统一考试大纲

Tongdeng Xueli Renyuan Shenqing Shuoshi Xuewei

Eyu Shuiping

Quanguo Tongyi Kaoshi Dagang

(第七版)

国务院学位委员会办公室



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目 (C I P) 数据

同等学力人员申请硕士学位俄语水平全国统一考试大纲 / 国务院学位委员会办公室组编. --7 版. --北京: 高等教育出版社, 2012.7

ISBN 978 - 7 - 04 - 035223 - 8

I. ①同… II. ①国… III. ①俄语 - 研究生 - 统一考试 - 考试大纲 IV. ①H35 - 41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 107624 号

策划编辑 孙淑华
责任印制 尤 静

责任编辑 李锡奎

封面设计 杨立新

出版发行	高等教育出版社	网 址	http://www.hep.edu.cn
社 址	北京市西城区德外大街 4 号		http://www.hep.com.cn
邮政编码	100120	网上订购	http://www.landaco.com
印 刷	北京凌奇印刷有限责任公司		http://www.landaco.com.cn
开 本	880mm × 1230mm 1/32	版 次	1998 年 12 月第 1 版
印 张	9.25		2012 年 7 月第 7 版
字 数	230 千字	印 次	2012 年 7 月第 1 次印刷
购书热线	010 - 58581118	定 价	30.00 元
咨询电话	400 - 810 - 0598		

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物 料 号 35223 - 00

前 言

为了客观地测试同等学力人员的俄语水平,确保学位授予的质量,根据《国务院学位委员会关于授予研究生毕业同等学力人员硕士、博士学位的规定》(1998年6月18日国务院学位委员会第16次会议审议通过)和国务院学位委员会办公室1994年下达的《关于在职人员以同等学力申请硕士学位外国语水平统一考试的通知》的精神和要求,自1995年9月1日起,参加外语水平全国统一考试并达到合格分数线者,方可以同等学力申请硕士学位。

进行外语水平考试旨在加强国家对授予同等学力人员硕士学位的宏观质量控制、规范管理,是国家组织的对申请硕士学位的同等学力人员进行外语水平认定的重要环节。1998年,我们组织有关专家编写并出版了《同等学力人员申请硕士学位俄语水平全国统一考试大纲》。1999年、2003年、2004年、2005年和2009年,在总结试点经验的基础上,先后五次组织专家进行修订。2009年发行第六版,三年来,根据广大考生和有关专家的建议,在总结统一考试经验的基础上,我们组织有关方面的专家对本书进行了第六次修订。经过修订的新大纲(第七版)将是今后几年同等学力人员申请硕士学位俄语水平考试统一命题的依据,是各院校进行有关教学和辅导时的参考,也可作为应试者复习和备考的参考资料。

国务院学位委员会办公室

2012年5月

目 录

考试大纲	1
考试样卷	5
样卷一	5
样卷一参考答案	23
样卷二	25
样卷二参考答案	43
附录一 词汇表	45
附录二 语法项目表	250
附录三 常用词组	256
附录四 常用俄语缩写词表	264
附录五 构词词缀	268
附录六 会话基本技能表	273
附录七 常见的会话交际用语	275
附录八 部分国家、地区及城市名称	279
附录九 答题卡示例	286

考试大纲

一、指导思想

为了客观地测试在职人员以研究生毕业同等学力申请硕士学位者(以下简称同等学力人员)的俄语水平,保证学位授予质量,根据《国务院学位委员会关于授予具有研究生毕业同等学力人员硕士、博士学位的规定》(1998年6月18日国务院学位委员会第16次会议通过)和国务院学位委员会办公室1994年下达的《关于在职人员以同等学力申请硕士学位外国语课程水平统一考试的通知》的精神和要求,结合具有同等学力的在职人员学习俄语的特点,在总结近几年统一考试试点经验的基础上,特制订本大纲。

二、评价目标

同等学力人员申请硕士学位的考生应掌握下列语言知识和言语能力:

(一)词汇

1. 掌握约5700个俄语词汇(详见附录一:词汇表)及常用词组(详见附录三:常用词组);
2. 掌握一定的构词知识(详见附录五:构词词缀);
3. 掌握最常遇到的国家及首都的名称(详见附录八:部分国家、地区及城市名称);
4. 掌握最常用的俄语缩写词(详见附录四:常用俄语缩写词表)。

(二)语法

掌握并熟练运用所学的语法知识(详见附录二:语法项目表)。

(三)交际技能

1. 熟练掌握基本交际句型、习惯用法和典型的功能情节(详见附

录六:会话基本技能表;附录七:常见的会话交际用语);

2. 能准确理解语境和谈话对方的交际意图;

3. 能根据具体语境做出正确反应,准确表达思想和意愿,达到交际目的。

(四) 阅读理解能力

能综合运用语言知识和阅读技能(精读、略读及掠读)读懂多种题材和体裁的文字材料。具体要求如下:

1. 善于把握文章的主旨和大意,区别主要信息和次要信息;

2. 能根据文章中所提供的主要信息做出推理判断;

3. 能正确理解作者的意图、观点和态度;

4. 能根据词的构成及具体语境推测生词词义;

5. 阅读速度应达到每分钟 100~120 个词。

(五) 翻译技能

1. 能将有一定难度的一般性题材的文章或句子译成汉语,要求理解正确,译文达意;

2. 翻译速度:俄译汉每小时约 350 个俄文词。

(六) 写作能力

1. 能用俄语书写一般的记叙文、说明文、议论文、常见应用文及书评、文章摘要等;

2. 能用俄语正确表达思想。文章应内容切题,意义连贯,标点正确,无重大语言错误;

3. 写作速度每小时为 250~300 个词。

三、试卷结构、内容、题型、题量及分值

试卷分客观题和主观题两部分。其中客观题占 75%,包括补足对话、阅读理解、词汇语法、综合填空四部分;主观题占 25%,包括俄译汉和写作两部分。全部考试时间为 150 分钟,满分 100 分。考试及格标准为:总分 60 分。

第一部分 补足对话

考试目的:考查考生根据具体言语情景正确进行对话交际的能力。

本部分试题共 10 题,每题 1 分,语言材料总词量约 200 个词。考试时间为 10 分钟。

本部分为若干段简短对话。每段对话内容不完整,有若干处空白,每处空白为 1 道题。对话结束后,对应对话中的每道题各设有 4 个选择项。考生应从该段对话中每道题提供的 4 个选择项中选出 1 个符合对话情景和俄语习惯用法的最佳答案涂到答题卡上,使得整段对话通顺完整。

第二部分 阅读理解

考试目的:考查考生阅读理解、获取信息的能力。

本部分试题共 15 题,每题 2 分,阅读材料总词量约 1200 个词。考试时间为 40 分钟。

考生阅读的材料为若干篇短文,每篇短文后有若干个问题或者若干个需要填充的空白。短文结束后,每个问题或者每个需要填充的空白题各设有 4 个选择项。要求考生在理解短文的基础上从每题的 4 个选项选出 1 个最佳答案涂到答题卡上。

选材原则:

1. 题材广泛:社会、政治、文化、经济、科普常识、史地,人物传记、文学作品等;
2. 体裁多样:叙述文、说明文、议论文等;
3. 文章应难度适中。文中超纲词限度为 2%。若超纲词为难以猜测且影响理解的关键词,则用汉语注明词义。

第三部分 词汇语法

考试目的:考查考生掌握和运用词汇和语法知识的能力。

本部分试题共 20 题,每题 1 分,总词量约 300 个词。考试时间为 20 分钟。

每题中留有 1 处空白,每处空白为 1 道题,每道题设有 4 个选择项。要求考生从每题的 4 个选择项中选出 1 个最佳选项涂到答题卡上,使句子意思通顺,语法正确。

第四部分 综合填空

考试目的:考查考生在篇章中运用词汇、语法等语言知识的能力。

本部分试题共 15 题,每题 1 分,总词量约 250 个词。考试时间为 20 分钟。

本部分在一篇短文中留有 15 处空白,每处空白为 1 道题。短文结束后,对应短文中的每处空白各设有 4 个选择项。要求考生在全面理解上下文的基础上,从每题所给出的 4 个选择项中选出 1 个最佳选项涂到答题卡上,使补足后的短文意思通顺,前后连贯,语法正确,结构完整。

第五部分 俄译汉

考试目的:考查考生正确理解原文和用汉语表达原文内容的能力。

本部分试题为一篇长度约 150 个词的短文,共计 10 分。考试时间为 30 分钟。

第六部分 写作

考试目的:考查考生用俄语书面表达思想的能力。

本部分 15 分,考试时间为 30 分钟。要求考生在规定时间内按照规定的题目和要求,写出一篇不少于 120 个词的短文。短文的形式多种多样,有按所给提纲写作、看图作文、写内容提要、简评等。所写的短文应内容切题,意思连贯,表达清楚,语言正确。

四、试卷结构、内容、题量、分值及答题时间表

序号	题号	内容和题型	题量	分值	考试时间 (分钟)
I	1—10	补足对话	10	10	10
II	11—25	阅读理解	15	30	40
III	26—45	词汇语法	20	20	20
IV	46—60	综合填空	15	15	20
V		俄译汉		10	30
VI		写作		15	30
总计				100	150

考试样卷

样卷一

I. ЗАВЕРШЕНИЕ ДИАЛОГА	(10 баллов, 10 минут)
II. ЧТЕНИЕ	(30 баллов, 40 минут)
III. ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА	(20 баллов, 20 минут)
IV. ЗАПОЛНЕНИЕ ПРОПУСКОВ	(15 баллов, 20 минут)
V. ПЕРЕВОД	(10 баллов, 30 минут)
VI. СОЧИНЕНИЕ	(15 баллов, 30 минут)

I. ЗАВЕРШЕНИЕ ДИАЛОГА (10 баллов, 10 минут)

Прочитайте диалоги и выберите из данных вариантов один наиболее подходящий.

Диалог 1

— Пожалуйста, два билета на скорый поезд до Москвы.

— На какое число?

— На третье июля.

— В какой вагон?

— В вагон 5. И, 1 одно нижнее, другое верхнее место.

— К сожалению, есть места, только они не вместе. Вместе есть билеты только в другой вагон.

— Хорошо, давайте в другой.

— 2

1. А. честно говоря,
В. если можно,
С. одним словом,
D. если хотите,
2. А. С удовольствием.
В. Я согласен с вами.
С. Пожалуйста.
D. Хорошая идея.

Диалог 2

— Анна, скажите, здесь на Ленинских горах все факультеты МГУ?

- 3 Несколько факультетов в центре.
- Все студенты живут в общежитии?
- Конечно, нет. Москвичи живут дома.
- Я вижу, здесь много иностранцев.
- Да, здесь учатся студенты из многих стран мира.
- 4
- Нет, я училась в медицинском институте.

3. А. Да, не все.
В. Да, все.
С. Нет, все.
D. Нет, не все.
4. А. А вы тоже учились здесь?
В. А где вы учились?
С. А как долго вы здесь учились?
D. А вы учились в другом институте?

Диалог 3

— Саша, поздравляю тебя!

— 5

— Ты же поступил в университет!

— Да, я уже целый месяц учусь в университете.

— Трудно учиться в университете?

— Мне пока не трудно. Выбрал тему для доклада, буду собирать материал.

— В каком семинаре ты будешь работать?

— 6

— Кто читает лекции?

— Профессор Сергеев. Он известный учёный. Летом со студентами ездит в археологические экспедиции.

— 7

— В Крым.

5. А. К чему?

В. За что?

С. С чем?

Д. О чём?

6. А. По древней истории.

В. О древней истории.

С. В древней истории.

Д. На древнюю историю.

7. А. Когда?

В. Где?

С. Куда?

Д. Откуда?

Диалог 4

— Люся, не хочешь ли ты пойти в кино? У меня есть лишний билет.

— 8

— «Белорусский вокзал».

— Когда начинается фильм?

— В 6 часов.

— Пожалуй, я смогу пойти. В каком кинотеатре идёт этот фильм?

— В кинотеатре «Россия».

— 9

— Конечно. Я думаю, за 20 минут доедем.

— Тогда выедем в половине шестого.

— 10

8. А. К какому фильму?

В. О каком фильме?

С. В каком фильме?

Д. На какой фильм?

9. А. За полчаса мы доедем?

В. За сколько минут мы доедем?

С. А когда мы выедем?

Д. А на чём мы поедем?

10. А. Вот в чём дело!

В. Договорились.

С. Я так и надеюсь!

Д. Да, действительно.

II . ЧТЕНИЕ (30 баллов, 40 минут)

Прочитайте тексты и вопросы к ним и выберите из данных вариантов один наиболее подходящий.

Текст 1

Как вы себя почувствуете, если вдруг обнаружите, что окружающие вас люди абсолютно вас не понимают? Несколько лет назад я была в Петербурге. Я изучала русский язык уже довольно долго и считала, что могу общаться по-русски. Но один случай поколебал мою уверенность.

Однажды, гуляя по городу, я почувствовала голод. Заходить в русское кафе я побоялась («А вдруг я не пойму названий блюд?») и очень обрадовалась, увидев «Макдональдс». Я встала в очередь.

Ожидая своей очереди, я прочитала большой плакат «Улыбка — бесплатно!». Немного подумав, я решила, что «улыбкой» называется пирожок — ведь официант всегда улыбается, когда он подаёт пирожки, в этом нет ничего удивительного, и порадовалась, что не надо платить за пирожки.

Делая свой заказ, я сказала, что мне нужно ещё улыбку. Но потом был только заказанный мною суп. Я спросила: «А улыбка?» Девушка старательно улыбнулась. Я решила, что она не хочет признаться в своей плохой работе. «А где улыбка?» — настаивала я.

К счастью, стоявший за мной молодой человек быстро объяснил мне, что я получила уже целых три улыбки. А потом он рассказал об особенностях русского обслуживания. Оказывается, в России при обслуживании клиента улыбка вовсе не была обязательна. Поэтому «Макдональдс» и решил привлечь посетителей таким способом.

11. Как автор понимала плакат «Улыбка — бесплатно!»?

- A. Это известный всему миру плакат.
 - B. За улыбку не надо платить.
 - C. Русский официант всегда улыбается.
 - D. Улыбка — это название блюда.
12. Что автор поняла после объяснения молодого человека?
- A. При обслуживании клиента улыбка обязательна.
 - B. В этом кафе раньше за улыбку надо было платить.
 - C. При обслуживании клиента улыбка необязательна.
 - D. Девушка не хотела признаться в своей плохой работе.

Текст 2

Как известно, письмо является древнейшей письменной формой, точнее, даже первой письменной формой, с которой ведёт начало письменность. Многие века письмо являлось единственным средством связи между людьми, разделёнными сотнями километров. Несмотря на то, что в настоящее время существуют и другие виды связи, в первую очередь телефонная связь, письмо продолжает существовать, а по данным нашего опроса люди предпочитают получать от близких людей письма, ссылаясь на то, что письмо можно долго и много раз читать, что его можно обсуждать в семье, и главное, что в отличие от телефонного разговора, оно подробнее сообщает о новостях.

Существуют ли различия в написании писем у разных народов? Конечно. Сравнение писем разных народов показало большую между ними разницу. А вот такой традиции, как, например, у китайцев — уехав из какого-нибудь города или из какой-нибудь страны, обязательно написать оставшимся письмо — у русских нет. Отсюда возможно недоразумение между русскими и китайцами. Русские, уехав из Китая, не спешат написать письмо, считая, что для этого у них ещё не накопились впечатления, а китайцы, ожидая обязательного письма, обижаются на русских, или волнуются, что

русские на них за что-то обижены. Следует ещё заметить, что русские меньше пишут писем без поводов.

Особенно велика у разных народов разница между деловыми письмами. Главное их различие в том, что русское письмо, например, более безлично, чем китайское. Даже в том случае, когда русские хорошо знают человека, которому они пишут деловое письмо, они не включают в это письмо личностные моменты, такие, как сообщение о здоровье, воспоминания о встречах и т. п. Многие из таких русских писем даже не имеют формы обращения. Но и в том случае, когда есть обращение, вслед за обращением сразу же начинается изложение сути вопроса.

Интересна работа переводчиков, которые составляют письма. Русский переводчик, готовя, например, китайское деловое письмо, должен его сделать «цветным», китайский же переводчик, готовя русское письмо, должен сделать его сухим, как документ. Составление же писем по нормам родного языка переводчиков приводит к тому, что китайского представителя обижает «невежливость» русского письма, а русский представитель удивляется неделовому характеру письма китайцев.

13. Что люди предпочитают получать от близких людей?

- A. Телеграмму.
- B. Посылку.
- C. Открытку.
- D. Письмо.

14. Почему русские, уехав из Китая, пишут китайским друзьям письмо не сразу?

- A. Они не подружились с китайцами.
- B. У них не было никакого впечатления о Китае.
- C. У них нет такой традиции.

- D. Они не любят писать писем.
15. Что делают китайцы, уехав, например, из России?
- A. Пишут письма русским друзьям.
- B. Обижаются на русских друзей.
- C. Ждут писем от русских друзей.
- D. Волнуются за русских друзей.
16. О чём в основном говорит эта статья?
- A. О появлении письменности у разных народов.
- B. О деловых встречах бизнесменов.
- C. О разных видах связи.
- D. О различиях в письме разных народов.

Текст 3

Результаты опроса показывают, что 66% современных женихов и 70% невест выдвигают на первый план такие требования к спутнику жизни, как хозяйственность, красота и доброта. Далее с большим отрывом идёт желание иметь детей в ближайшие годы совместной жизни. А на одно из последних мест в опросе молодожёны (新婚夫妇) поставили любовь. И как следствие — наличие таких важных ценностей, как взаимопонимание, доверие, честность. Подобный опрос проводился в 1983 г., и тогда результат был прямо противоположным: на первом месте среди мотивов вступления в брак оказалось «стремление проявить заботу и любовь к близкому человеку», а также «потребность во взаимопонимании, психологической поддержке, защите». Учёные делают вывод: раньше супруги полагались на помощь государства в решении проблем жилья и прочих проблем и поэтому могли целиком отдаться «простым человеческим чувствам». Ныне требовательность к спутнику жизни повышенная: обеспечение материальными благами зависит от самих молодожёнов.

Постепенно увеличивается возраст, который юноши и девушки